II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2019/459

z 21. marca 2019,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) č. 270/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom ohľadom na situáciu v Egypte

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 270/2011 z 21. marca 2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Egypte ([1]), a najmä na jeho článok 12 ods. 4,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 21. marca 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 270/2011.

(2) Do prílohy I by sa mali doplniť informácie o práve na obhajobu a práve na účinnú súdnu ochranu.

(3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 270/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 270/2011 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2019

Za Radu

predseda

G. CIAMBA

([1]) Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2011, s. 4.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (EÚ) č. 270/2011 sa nahrádza takto:

„*PRÍLOHA I*

A. Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2 ods. 1

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia do zoznamu
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Bývalý prezident Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 4.5.1928 muž	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
2.	Suzanne Saleh Thabet	Manželka Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 28.2.1941 žena	Spriaznená s Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom, proti ktorému vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Syn Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 26.11.1960 muž	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Manželka Alaa Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, syna bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 5.10.1971 žena	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Alaaom Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom.
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Syn Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky Dátum narodenia: 28.12.1963 muž	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Manželka Gamala Mohameda Hosniho Elsayeda Mubaraka, syna bývalého prezidenta Egyptskej arabskej republiky. Dátum narodenia: 13.10.1982 žena	Osoba, proti ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii súdne konanie alebo proces vymáhania majetku v nadväznosti na konečné rozhodnutie súdu v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Gamalom Mohamedom Hosnim Elsayedom Mubarakom.
15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Bývalý minister cestovného ruchu Dátum narodenia: 20.2.1959 muž	Osoba, voči ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia do zoznamu
18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Bývalý minister vnútra Dátum narodenia: 1.3.1938 muž	Osoba, voči ktorej vedú egyptské orgány na základe Dohovoru OSN proti korupcii súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov.
19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Manželka Habiba Ibrahima Eladliho Date of birth: 23.1.1963 žena	Osoba, proti ktorej sa na základe Dohovoru Organizácie Spojených národov proti korupcii vedie súdne konanie v súvislosti so zneužitím štátnych finančných prostriedkov a ktorá je spriaznená s Habibom Ibrahimom Eladlim.

B. Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu podľa egyptského práva:

Právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu

Z článkov 54, 97 a 98 egyptskej ústavy, článkov 77, 78, 124, 199, 214, 271, 272 a 277 egyptského trestného poriadku a článkov 93 a 94 egyptského zákona o advokácii (zákon č. 17 z roku 1983) vyplýva, že podľa egyptského práva sa zaručujú tieto práva:

— všetkým osobám podozrivým alebo obvineným z trestného činu:

1. právo na súdne preskúmanie akéhokoľvek aktu alebo administratívneho rozhodnutia;

2. právo obhajovať sa osobne alebo prostredníctvom obhajcu podľa vlastného výberu, alebo pokiaľ tieto osoby nemajú dostatok prostriedkov na zaplatenie obhajcu, aby sa im poskytol bezplatne, ak to záujmy spravodlivosti vyžadujú;

— všetkým osobám obvineným z trestného činu:

1. právo, aby boli bez meškania a v jazyku, ktorému rozumejú, podrobne oboznámené s povahou a dôvodom obvinenia vzneseného proti nim;

2. právo mať primeraný čas a možnosti na prípravu svojej obhajoby;

3. právo vypočúvať alebo dať vypočúvať svedkov proti sebe a dosiahnuť predvolanie a vypočúvanie svedkov vo svoj prospech za rovnakých podmienok ako svedkov proti sebe;

4. právo mať bezplatnú pomoc tlmočníka, ak nerozumejú jazyku používanému pred súdom alebo týmto jazykom nehovoria.

Uplatňovanie práva na obhajobu a práva na účinnú súdnu ochranu

1. Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Prvá vec

Pán Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužitia verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne. Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Uvedené urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Uvedené urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA).

Druhá vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pána Mubaraka na obhajobu alebo jeho právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

3. Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Alaa Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pánu Alaovi Mubarakovi a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pán Alaa Mubarak rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadol.

Prvá vec

Obžalovaný bol spolu s ďalšou osobou pridelený súdu (trestný súd v Káhire) 30. mája 2012. Súd 6. júna 2013 vec vrátil prokuratúre na ďalšie prešetrenie. Po uzavretí vyšetrovania sa vec znova vrátila súdu. Trestný súd v Káhire 15. septembra 2018 vyniesol rozsudok, v ktorom: i) požiadal výbor expertov, ktorý vymenoval, aby doplnil správu výboru expertov, ktorú súdu predložil v júli 2018; ii) nariadil zatknutie obžalovaných a iii) požiadal, aby sa obžalovaným odporučil Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA) na účely možného urovnania. Obžalovaní úspešne napadli zatýkací rozkaz a po návrhu na odvolanie súdnej komory sa vec pridelila inému súdnemu obvodu na preskúmanie skutkových podstát.

Druhá vec

Pán Alaa Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne.

Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Toto urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Toto urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA).

Tretia vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pána Alaa Mubaraka na obhajobu alebo jeho právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

4. Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekhová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani Rasekhovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pani Rasekhovej a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani Rasekhová rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadla.

Vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pani Rasekhovej na obhajobu alebo jej právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

5. Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Gamala Mubaraka boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pánu Gamalovi Mubarakovi a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pán Gamal Mubarak rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadol.

Prvá vec

Pán Gamal Mubarak bol spolu s ďalšou osobou pridelený súdu (trestný súd v Káhire) 30. mája 2012. Súd 6. júna 2013 vec vrátil prokuratúre na ďalšie prešetrenie. Po uzavretí vyšetrovania sa vec znova vrátila súdu. Trestný súd v Káhire 15. septembra 2018 vyniesol rozsudok, v ktorom: i) požiadal výbor expertov, ktorý vymenoval, aby doplnil správu výboru expertov, ktorú súdu predložil v júli 2018; ii) nariadil zatknutie obžalovaných a iii) požiadal, aby sa obžalovaným odporučil Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA) na účely možného urovnania. Obžalovaní úspešne napadli zatýkací rozkaz a po návrhu na odvolanie súdnej komory sa vec pridelila inému súdnemu obvodu na preskúmanie skutkových podstát.

Druhá vec

Pán Gamal Mubarak bol 27. júna 2013 spolu s ďalšími dvomi osobami obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov a 17. novembra 2013 sa začalo konanie na trestnom súde v Káhire. Súd 21. mája 2014 rozhodol o vine troch obžalovaných. Obžalovaní tento rozsudok napadli na kasačnom súde. Kasačný súd 13. januára 2015 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Počas tohto obnoveného konania 4. a 29. apríla 2015 strany vypovedali ústne a písomne. Trestný súd v Káhire 9. mája 2015 rozhodol o vine obžalovaných, nariadil vrátenie zneužitých finančných prostriedkov a úhradu pokuty. Na kasačný súd bolo 24. mája 2015 podané odvolanie. Kasačný súd 9. januára 2016 potvrdil rozhodnutia o vine. Obžalovaní 8. marca 2016 dosiahli urovnanie v rámci výboru expertov, ktorý bol zriadený výnosom predsedu vlády č. 2873 z roku 2015. Toto urovnanie schválil kabinet ministrov 9. marca 2016. Toto urovnanie generálny prokurátor nepredložil kasačnému súdu na konečné schválenie, pretože výbor expertov nebol príslušným výborom. Obžalovaní majú možnosť podať žiadosť o urovnanie príslušnému výboru, ktorým je Národný výbor pre vymáhanie majetku nachádzajúceho sa v zahraničí (NCRAA).

Tretia vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Pán Gamal Mubarak bol vypočutý v rámci vyšetrovacieho konania. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pána Gamala Mubaraka na obhajobu alebo jeho právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

6. Khadiga Mahmoud El Gammalová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani El Gammalovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Generálny prokurátor 28. februára 2011 vydal zákaz pani Khadige El Gammalovej a ďalším osobám nakladať s ich majetkom a finančnými prostriedkami v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Príslušný trestný súd 8. marca 2011 potvrdil rozhodnutie o zákaze. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani El Gammalová rozhodnutie z 8. marca 2011 nenapadla.

Vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pani El Gammalovej na obhajobu alebo jej právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

15. Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Garrana boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Vec

Vyšetrovanie skutočností týkajúcich sa zneužitia verejných finančných prostriedkov alebo majetku stále prebieha. Rada nezistila nič, čo by nasvedčovalo tomu, že právo pána Garrana na obhajobu alebo jeho právo na účinnú súdnu ochranu neboli dodržané.

18. Habib Ibrahim Habib Eladli

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pána Eladliho boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Vec

Vyšetrujúci sudca pridelil prípad pána Eladliho, ktorý bol obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov, príslušnému súdu. Uvedený súd 7. februára 2016 rozhodol, že majetok pána Eladliho, jeho manželky a maloletého syna by sa mal zmraziť. Na základe tohto rozhodnutia súdu generálny prokurátor 10. februára 2016 vydal príkaz na zaistenie v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Súd 15. apríla 2017 rozhodol o vine obžalovaného. Obžalovaný tento rozsudok napadol na kasačnom súde, ktorý 11. januára 2018 rozhodnutie zrušil a nariadil obnovu konania. Nové súdne konanie stále prebieha.

19. Elham Sayed Salem Sharsharová

Z informácií v spise Rady vyplýva, že právo na obhajobu a právo na účinnú súdnu ochranu pani Sharsharovej boli dodržané v trestnom konaní, z ktorého Rada vychádzala. Vyplýva to najmä z týchto skutočností:

Príkaz na zaistenie

Vyšetrujúci sudca pridelil prípad manžela pani Sharsharovej, ktorý bol obvinený zo zneužívania verejných finančných prostriedkov, príslušnému súdu. Uvedený súd 7. februára 2016 rozhodol, že majetok jej manžela, jej vlastný majetok a majetok ich maloletého syna by sa mal zmraziť. Na základe tohto rozhodnutia súdu generálny prokurátor 10. februára 2016 vydal príkaz na zaistenie v súlade s článkom 208a egyptského trestného poriadku, ktorý generálnemu prokurátorovi umožňuje zakázať obžalovanému, jeho manželke a deťom, aby nakladali so svojím majetkom, ak existuje akékoľvek podozrenie, že tento majetok bol protiprávne získaný v rámci trestných činov, ktoré spáchal obžalovaný. Podľa zákonov Egyptskej arabskej republiky majú obžalovaní právo napadnúť rozhodnutie súdu o zákaze na tom istom súde. Pani Sharsharová rozhodnutie súdu nenapadla.“